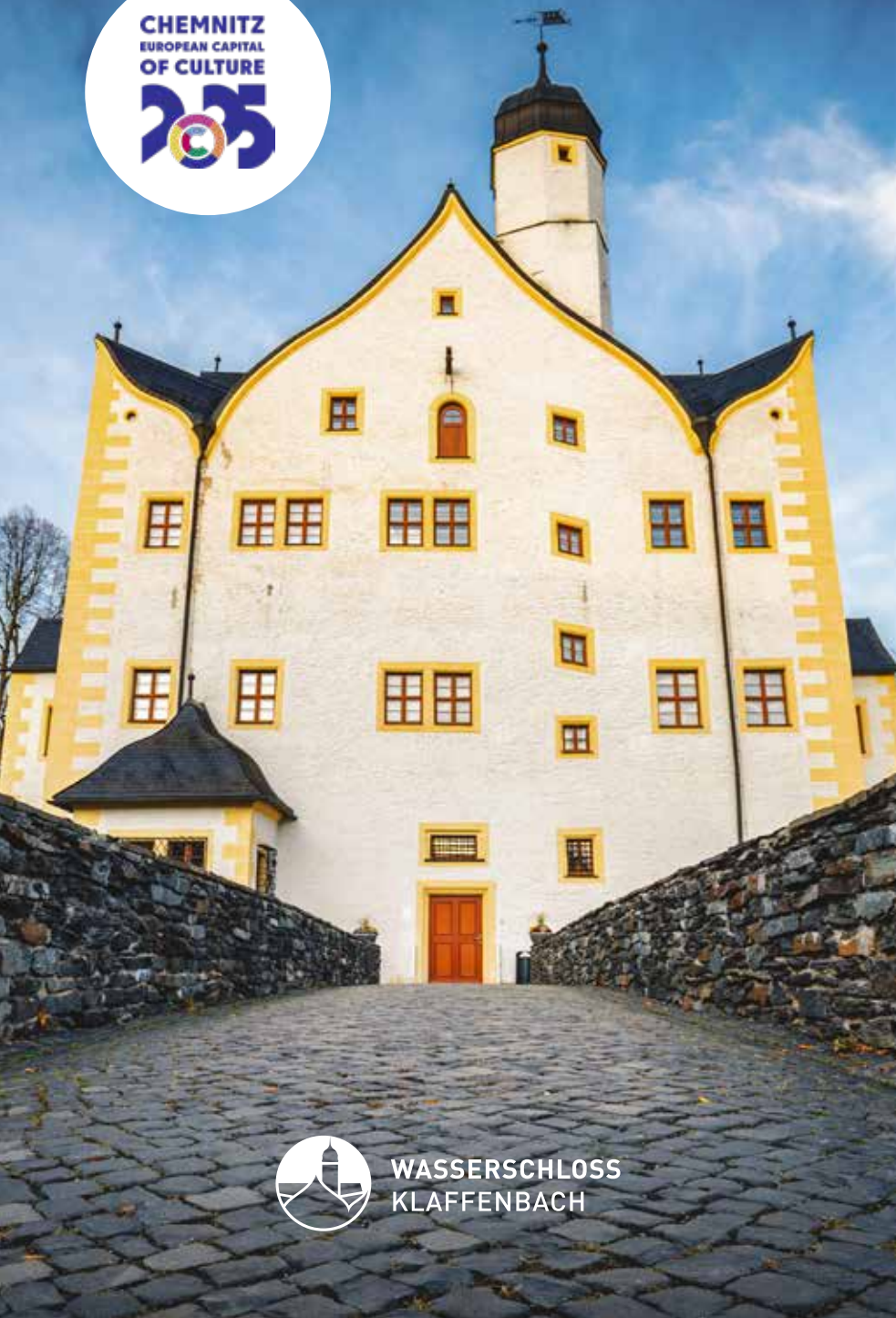


CHEMNITZ  
EUROPEAN CAPITAL  
OF CULTURE



WASSERSCHLOSS  
KLAFFENBACH



WILLKOMMEN  
*welcome*



Idyllisch am südlichen Stadtrand von Chemnitz, der Kulturhauptstadt Europas 2025, gelegen, verzaubert das Wasserschloß Klaffenbach seine Besucher vom ersten Moment an. Parallel zum Flösschen Würschnitz entfaltet sich der Gesamtkomplex aus Schlossgebäude, Hotel, Restaurants und Kunsthandwerk-Ateliers inmitten eines Landschaftsparks aus grünen Wiesen, Golfplatz, Reiterhof, Spielplatz und beliebten Spazier- und Radwegen. Wechselnde Ausstellungen zum Thema „Gestaltung & Handwerk“ sowie kulturelle Programme im Schloss, Open-Air-Events und saisonale Märkte im Schlosshof, ein Vier-Sterne-Hotel, gastronomische Lokalitäten und individuelle Kostbarkeiten in den Ateliers machen den Schlosskomplex ganzjährig zu einem beliebten Ausflugsziel für Jung und Alt.



**C**hemnitz ist Kulturhauptstadt Europas 2025! Im Kulturhauptstadtjahr werden vielseitige Veranstaltungen und Projekte in Chemnitz und der Region stattfinden. Zwei Millionen Menschen aus Deutschland, Europa und aus aller Welt werden erwartet. Die malerische Lage

*Chemnitz is European Capital of Culture 2025! In the Capital of Culture year, a wide range of events and projects will take place in Chemnitz and the region around. Two million visitors from Germany, Europe and all over the world are expected. The picturesque*



*Idyllically situated on the southern outskirts of Chemnitz, Capital of Culture 2025, Klaffenbach Castle enchants its visitors from the moment they set eyes on it. The entire complex encompassing the castle building, hotel, restaurants and creative studios unfolds along the small River Würschnitz, surrounded by a landscaped park with green meadows, a golf course, a riding school, playground and popular walking and cycling trails. Changing exhibitions on the theme of "design & crafts" as well as cultural programmes in the castle, open-air events and seasonal markets in the castle courtyard, a four-star hotel, gourmet food outlets and creative offerings in the studios make the castle complex a popular, year-round attraction for both young and old.*

und die Vielfalt des Schlosskomplexes machen das Wasserschloß Klaffenbach zu einer beliebten Veranstaltungsstätte.

Unseren aktuellen Veranstaltungskalender finden Sie unter:

**[www.wasserschloss-klaffenbach.de](http://www.wasserschloss-klaffenbach.de)**.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*location and the diversity of the castle complex make Wasserschloß Klaffenbach a popular venue for events.*

**[www.wasserschloss-klaffenbach.de](http://www.wasserschloss-klaffenbach.de)**

# DAS SCHLOSS THE CASTLE

◁ Parkplatz  
parking

Eingang  
entrance ▷



10

8

7

6

2

5

4

3

1



- 1** Renaissance-Schloss  
*renaissance castle*
- 2** Atelierhaus  
*creative studios*
- 3** Kerzenladen  
*candle shop*
- 4** Silberschmiede  
*silversmith*
- 5** Braut-Atelier  
*bridal studio*
- 6** Porzellanstudio  
*porcelain studio*
- 7** Gaststube „Torwache“  
*restaurant „Torwache“*
- 8** Glasgalerie  
*glass gallery*
- 9** Schlosshotel  
*castle hotel*
- 10** Café im Schlosshotel  
*cafe of the castle hotel*
- 11** Gewölberestaurant  
*restaurant „Gewölbe-  
restaurant“*
- 12** Golfclub  
*golf club*



**D**as kleine, am Lauf der Würschnitz gelegene Wasserschloß wurde bereits im 16. Jahrhundert erbaut, nachdem der Annaberger Münzmeister Wolff Hünerkopf 1543 die einstmals zu dem Chemnitzer Kloster gehörigen Dörfer Klaffenbach, Burkhardtsdorf und Neukirchen vom sächsischen Kurfürsten käuflich erworben hatte. Hünerkopf starb 1570 und das Anwesen fiel wieder an das Kurhaus zurück. 1615 erwarb es der in der Gunst des jungen Kurfürsten Johann Georg I. stehende estländische Edelmann Dietrich von Taube. Damit begann die Ära der Familie von Taube, die bis 1819 anhalten sollte. Hohe und höchste sächsische Staatsbeamte gingen aus ihren Reihen hervor. Durch Verkauf an einen wohlhabenden Schneeberger Kaufmann gelangte das Schloss 1819

*The small, moated castle situated along the banks of the Würschnitz dates back to the 16th century, and was built after Wolf Hünerkopf – Master of the Mint in Annaberg – purchased the villages of Klaffenbach, Burkhardtsdorf and Neukirchen, which had formerly belonged to Chemnitz monastery, from the Elector of Saxony in 1543. Hünerkopf died in 1570 and the property reverted to the electorate. In 1615, it was acquired by the Estonian nobleman Dietrich von Taube, who enjoyed the favour of the young Elector Johann Georg I. This marked the dawn of the von Taube family era, which was to last until 1819. From their midst came high-ranking Saxon state officials. In 1819, the castle was sold to a wealthy Schneeberg merchant, so passing into the hands of*



in bürgerliche Hände. Als es die Gemeinde Klaffenbach 1934 übernahm, war nicht mehr viel von der einstigen Herrlichkeit übrig geblieben. Die weitere Nutzung durch den Reichsarbeitsdienst (ab 1935) und als Jugendwerkhof für Mädchen (ab 1949) trugen zu Verfall und Entstellung des architektonischen Kleinodes bei. Erst zwischen 1992 und 1995 brachen für das Schloss wieder bessere Zeiten an: Mit Hilfe europäischer Fördermittel erfolgte die grundlegende Sanierung und Restaurierung, als deren Ergebnis sich das Ensemble heute als eine kulturelle Begegnungsstätte der besonderen Art präsentiert.

*the bourgeoisie. By the time it was acquired by the parish of Klaffenbach in 1934, little remained of its former glory. Its subsequent use by the Reich Labour Service (RAD) as of 1935 and, from 1949, as a "Jugendwerkhof" for girls – a state reform institution for delinquent and difficult to educate young people – contributed to the dereliction and disfigurement of this architectural treasure. It was only between 1992 and 1995 that better times dawned for the castle: with the help of European funding, the ensemble was renovated and restored throughout, turning it into the magnificent cultural meeting place that it is today.*





*„Wir als C<sup>3</sup> Chemnitzer Veranstaltungszentren GmbH sind stolz und dankbar, mit unserem Portfolio einen Teil der Geschichte des Hauses aktiv mitschreiben zu können.“*

**Anett Günther, Objektleiterin**



**D**as reizvolle Renaissance-Schloss besticht vor allem durch seine einzigartige Dachgestaltung in Form zweier gekreuzter Kielbögen. Sie verleihen dem recht massiven quadratischen Blockbau eine schwungvolle Bekrönung. Die vier Giebelseiten des Schlosses erinnern den phantasievollen Betrachter an einen umgekehrten Schiffsrumpf. Ein das Schloss umschließender Wassergraben rundet den malerischen Anblick ab.

*The most outstanding feature of the delightful Renaissance castle is its unique roof design in the form of two crossed ogee arches, lending a sweeping crown to the rather solid, square block construction. In the eye of the imaginative observer, the four gable ends of the castle evoke the image of an inverted ship's hull. A moat surrounding the castle completes the picturesque aspect.*



Im 16. und 17. Jahrhundert diente das Dachgeschoss lediglich als Speicher. Heute befindet sich hier der Bürgeraal, der sich mit rund 160 Plätzen hervorragend für Kleinkunstveranstaltungen, Seminare, Empfänge und Feiern eignet. Durch die sichtbare Holzbalckenkonstruktion im Dachstuhl entsteht ein faszinierender Raumeindruck.

*In the 16th and 17th centuries, the top floor was used only for storage. Today, it houses the Bürgeraal – the civic hall – and, with around 160 seats, provides an excellent setting for cabarets, seminars, receptions and celebrations. The visible wooden beam structure in the roof truss gives the space a fascinating appearance.*

## GALERIE-CAFÉ

Im stilvollen Galerie-Café können Besucher Erfrischungen und kleine Snacks in angenehmer Atmosphäre genießen. Ein wechselndes Angebot ausgewählter Kunsthandwerksartikel aus dem Sortiment der im Schloss stattfindenden Themenmärkte und Ausstellungen lädt zum Stöbern und Kaufen ein.

*Visitors can enjoy refreshments and light snacks in the pleasant surroundings of the stylish gallery café. A constantly changing variety of selected arts and crafts items from the array of themed markets and exhibitions held in the castle invites visitors to browse and buy.*





**D**ie mit Kreuzgratgewölbe und Deckenmalerei aus dem Jahre 1860 ausgestattete „Kleine Kapelle“ bietet ein wundervolles Ambiente für Trauungen, Feierlichkeiten und Konzerte in kleinem Rahmen. Bis zu 50 Personen finden hier Platz.

*The little chapel with groin vault and ceiling fresco dating from 1860 offers a superb setting for small-scale weddings, celebrations and concerts, with seating for up to 50 people.*



**G**egründet auf die geschichtlichen, technologischen und kulturellen Wurzeln der Region hat es sich das Wasserschloß Klaffenbach zur Aufgabe gemacht, traditionelles Handwerk und Kunsthandwerk zu bewahren, es zugleich auf seinem Weg in die Moderne zu begleiten und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. So bietet das Schlossgebäude nationalem und internationalem Kunsthandwerk auf zwei Etagen mit verschiedenen Ausstellungsräumen und Salons eine attraktive Präsentationsfläche. Die stimmungsvolle Innenarchitektur verleiht auch Tagungen, Seminaren und Empfängen einen exklusiven Rahmen.

*Founded on the region's historical, technological and cultural roots, Klaffenbach Castle has made it its mission to preserve traditional crafts and handicrafts, while at the same time accompanying their passage into the modern age and making them accessible to the public at large. The castle building offers an attractive presentation area for national and international handicrafts, spread over two floors with various exhibition rooms and salons. The atmospheric interior design likewise provides an exclusive setting for conferences, seminars and receptions.*

## **Öffnungszeiten Schlossgebäude:**

Di-So, Feiertage: 11:00 – 17:00 Uhr

*„Der Golfsport ist in Chemnitz angekommen. Wir begrüßen Schulklassen, Landeskaderathleten und Gastspieler aus Deutschland sowie der ganzen Welt auf unserer Anlage, die sich zunehmender Beliebtheit erfreut. Jeder ist bei uns willkommen, die Faszination selbst zu erleben.“*

**Frank Joachim Seidel, Clubmanager & Headcoach**



**H**inter dem Wasserschloß erstreckt sich über eine Fläche von etwa 55 Hektar die Golfanlage des Golfclub Chemnitz e.V. Auf den 18 Spielbahnen lassen Golfspieler aller Spielstärken die Bälle Richtung Fahne fliegen. Aber auch in den facettenreichen Übungsarealen kann sich jeder weiterentwickeln, egal ob im Kurzspiel oder auf der Driving Range. Kinder, Jugendliche und Erwachsene jeden Alters erfreuen sich der großartigen Möglichkeiten der Anlage: modern, stadtnah und in schönster Natur. Immer sonntags um 11:00 Uhr sind alle Interessierten zum Schnuppergolf eingeladen.

*Behind the castle, the Golfclub Chemnitz e.V. golf course extends over an area of around 55 hectares. Golfers of all skill levels can polish their swing on the 18-hole course, while the various practice areas offer players the chance to work on whatever needs improving, be it their short game or their performance on the driving range. Modern, close to the city and set in beautiful natural surroundings, the course presents excellent opportunities for children, young people and adults of all ages. Every Sunday, the club opens its doors to anyone interested in giving the sport a go.*



**Golfclub Chemnitz e.V.**

Tel.: 0175 9488586

E-Mail: [mail@golfclub-chemnitz.de](mailto:mail@golfclub-chemnitz.de)

[www.golfclub-chemnitz.de](http://www.golfclub-chemnitz.de)

# SCHLOSSHOTEL *CASTLE HOTEL*





„Unsere Mitarbeiter und wir freuen uns darauf, Sie als Besucher im Schlosshotel glücklich machen zu können. Erleben Sie unsere kulinarische Vielfalt, besten Schlafkomfort, gemütliche Hotelzimmer mit vielen Annehmlichkeiten, Kunst und Kultur, Erholsames und Erlebnisreiches. Herzlich Willkommen!“ **Silke & Ralf Langer, Hotelleitung**



**D**as Schlosshotel Klaffenbach ist ein ruhiger Ort für Erholung, zum Abschalten, umgeben von kulinarischen Köstlichkeiten und vielem mehr. Das Hotel verfügt über 49 traumhafte Zimmer, darunter werden zwei individuelle Suiten sowie Einzelzimmer und Doppelzimmer in verschiedenen Kategorien angeboten. In drei Restaurants wird sächsisch gekocht oder auch Exklusives serviert. Erleben Sie ein Ambiente, welches die Tradition lieblich wahrt und die Moderne herzlich lebt – für Feierlichkeiten, Tagungen und alles dazwischen. Idyllisch und ruhig gelegen – und trotzdem spüren Sie den Puls der Stadt gleich um die Ecke.

*Schlosshotel Klaffenbach is a quiet place where guests can relax and unwind, surrounded by culinary delicacies and a wealth of other delights. The hotel offers 49 fabulous rooms, including two individual suites as well as single and double rooms in various categories. The three restaurants serve up a variety of cuisine, from Saxon dishes to something a little more exclusive. Experience an atmosphere that lovingly preserves tradition while embracing the modern – for celebrations, conferences and everything in between. Idyllically and peacefully situated – yet with the pulsing beat of the city just around the corner.*



### **Öffnungszeiten**

Hotel-Rezeption 24 Stunden besetzt

Gewölberestaurant mit Terrasse:

täglich 11:00 – 22:00 Uhr

Schlosscafé mit Terrasse:

täglich 14:00 – 18:00 Uhr

### **Schlosshotel Klaffenbach – Chemnitz**

Tel.: 0371 2611-0 | Fax: 0371 2611-100

E-Mail: [info@schlosshotel-klaffenbach.de](mailto:info@schlosshotel-klaffenbach.de)

[www.schlosshotel-klaffenbach.de](http://www.schlosshotel-klaffenbach.de)



„An meinem Handwerk fasziniert mich das physische Erleben, das Erfolgserlebnis, etwas mit Kraft umzuformen. Ich schaffe etwas und drücke etwas aus, was bleibt, greifbar ist und manchmal Generationen verbindet – das ist wunderbar!“

**Mathias Heck**



In einer historischen, aber lebendigen Werkstatt inmitten von Hämmern, Ambossen, Zangen, Bimssteinen und vielen weiteren Werkzeugen arbeitet Mathias Heck-Bauer. Sein Handwerk hat der Silberschmied bei seinem Vater gelernt; heute führt er seinen Handwerksbetrieb schon in fünfter Familiengeneration. In der Silberschmiede erleben Sie hautnah, auf welche Weise kunstvolle Gegenstände aus Silberblech mit gestalterischem Anspruch hergestellt und restauriert werden. Besondere Gefäße, freie Kunstobjekte sowie eine erlesene Auswahl an Unikatschmuck entstehen an einem Ort, an dem das Edelmetall historische Bedeutung hat: Münzmeister Wolff Hünerkopf kam durch den Silberbergbau zu Wohlstand und ließ daraufhin das Renaissance-Schloss errichten.

*A historic but lively workshop amid hammers, anvils, tongs, pumice stones and an array of other tools is where Mathias Heck-Bauer goes about his work. The silversmith learned his trade from his father, and is the fifth generation in the family running the craft business. Visitors to the silversmith's workshop can see ornate objects being made and restored from sheet silver close up. Special vessels, free-form art works and an exquisite selection of unique jewellery are created here, where the precious metal has historical significance: it was through silver mining that Master of the Mint Wolf Hünerkopf achieved prosperity and subsequently had the Renaissance castle built.*



### **Öffnungszeiten**

Mittwoch – Sonntag, Feiertage:  
10:00 – 13:00 Uhr und 14:00 – 17:00 Uhr  
Am besten nach telefonischer Absprache.

### **Silberschmiede – Mathias Heck**

Tel.: 0371 2605949 oder 0160 5506049  
E-Mail: [info@silberschmiede.com](mailto:info@silberschmiede.com)  
[www.silberschmiede.com](http://www.silberschmiede.com)

# BRAUTATELIER „BRAUTKLEIDER WIE NEU“

BRIDAL STUDIO



„Es ist ein schönes Gefühl, einer zukünftigen Braut zu ihrem persönlichen Wow-Moment zu verhelfen. Gleichzeitig finde ich es gut und richtig, nachhaltig zu verkaufen und für jedes Budget etwas Passendes anbieten zu können. Jedes Kleid bekommt eine zweite Chance.“



**Maria Weise**

Zahlreiche verliebte Paare schließen im Wasserschloß Klaffenbach den Bund fürs Leben. Nun können Bräute hier auch das passende Traumkleid finden: Maria Weise bietet in ihrem Brautatelier „Brautkleider wie neu“ Kleider an, die ein oder kein Mal getragen wurden, und schenkt diesen ein „zweites Leben“. Im Bereich Mode, speziell Brautmode, zu arbeiten, sei schon lange ihr Wunsch gewesen, den sie sich mit ihrem eigenen Atelier 2023 erfüllt hat. Mit viel Herz und Wohlfühl-Ambiente heißt sie zukünftige Bräute willkommen und steht bei der Suche nach dem perfekten Kleid beratend und kompetent zur Seite. Hochzeitskleider in unterschiedlichen Stilen, Schnitten, Farben und Konfektionsgrößen warten darauf, eine neue Braut zu verzaubern. Darüber hinaus findet man auch Zubehör, wie Schuhe, Schleier und Schmuck.

*Numerous couples in love tie the knot at Wasserschloß Klaffenbach. Brides can also find their dream dress here: Maria Weise offers dresses that have been worn once or not at all in her bridal studio "Brautkleider wie neu" and gives them a "second chance". Working in the field of fashion, especially bridal fashion, has long been her wish, which she has fulfilled with her own studio in 2023. With a lot of heart and a feel-good ambience, she welcomes future brides and provides professional advice and assistance in search for the perfect dress. Wedding dresses in different styles, cuts, colours and clothing sizes are waiting to enchant a new bride. In addition, you can also find accessories such as shoes, veils and jewellery.*



#### **Öffnungszeiten**

Mittwoch und Donnerstag 14:00 – 17:00 Uhr  
Freitag 11:00 – 14:00 Uhr oder mit Termin

#### **Brautkleider wie neu – Maria Weise**

Tel.: 0179 6172290

E-Mail: [info@brautkleiderwieneu.de](mailto:info@brautkleiderwieneu.de)

[www.brautkleiderwieneu.de](http://www.brautkleiderwieneu.de)



„Kerzenlicht schafft nicht nur eine gemütliche Atmosphäre, selbst gemachte, individuell gestaltete Kerzen sind auch ein wunderbares Geschenk. Meine Kunden zu beraten und mit ihnen beim Kerzenziehen gemeinsam kreativ zu sein, macht mir besonders Spaß.“ *Sylvia Groschupf*

**B**etritt man die Kerzenwerkstatt von Sylvia Groschupf, taucht man ein in ein verführerisches Ambiente aus Licht, Duft und Farben. Das gemütliche Atelier mit seinen erlesenen Produkten aus aller Welt verwöhnt die Sinne und lädt zum Stöbern ein: von Kerzen in allen Formen und Farben, über Schmuck, Gewürzmischungen, bis hin zur duftenden Seife – wer nach einzigartigen Geschenkideen sucht und selbst kreativ werden möchte, ist hier genau richtig. Beim Kerzenziehen entstehen farbenfrohe, handgemachte Stücke, die jedes Zuhause zu etwas Besonderem machen.

*Stepping inside Sylvia Groschupf's candle workshop, the visitor becomes immersed in a captivating aura of light, scent and colour. The snug shop with its fine products from around the world indulges the senses and invites the visitor to browse: candles in all shapes and colours, jewellery, spice mixes and scented soaps lie waiting to be discovered. For anyone looking for a unique gift and wanting to get creative themselves, this is the place to be: visitors can make their own colourful candle to give any home a special, personal touch.*



## Öffnungszeiten

Mittwoch – Sonntag, Feiertage: 11:00 – 17:00 Uhr

Bastelangebote für Gruppen nach Anmeldung.

**Der Kerzenladen – Sylvia Groschupf**

Tel.: 0371 2621900 | Fax: 0371 2621675

E-Mail: [der\\_kerzenladen@t-online.de](mailto:der_kerzenladen@t-online.de)

„Ich liebe den Ausblick auf das Schloss. Die Ruhe, die kulturvolle Umgebung und das entspannte Publikum helfen mir, meine Inspiration zu finden.“ *Susanne Bauer*



**B**asteln und Gestalten hat Susanne Bauer schon von Kindesbeinen an fasziniert. Die Diplom-Designerin studierte ihr Handwerk an der Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle mit dem Ziel, eine eigene Werkstatt zu eröffnen. Seit 2006 fertigt die Keramikerin im Wasserschloß Kostbarkeiten aus Porzellan, darunter Schmuck, Vasen und Schalen in zeitgemäßem Design. Die Schönheit und gestalterischen Möglichkeiten des besonderen Werkstoffes begeistern sie, seine Grenzen und Eigenheiten verlangen zudem Geschick und Erfahrung und fordern die Designerin auch nach jahrelanger Übung immer wieder heraus.

*Even as a child, Susanne Bauer was fascinated by crafting and designing. The graduate designer studied her craft at Halle's Burg Giebichenstein University of Art and Design with the goal of setting up her own workshop. Since 2006, the ceramicist has been making exquisite porcelain items in the castle, including jewellery, vases and dishes. Meticulous attention to detail goes into creating one-of-a-kind objects from white gold, in some cases working with tools that would not be out of place in a dentist's surgery.*



### Öffnungszeiten

Mittwoch – Sonntag, Feiertage:

11:00 – 13:00 Uhr und 14:00 – 17:00 Uhr

Am besten aber nach telefonischer Absprache.

**Porzellanstudio – Susanne Bauer**

Tel.: 0371 2838230, E-Mail: [info@porzellanstudio.com](mailto:info@porzellanstudio.com)

[www.porzellanstudio.com](http://www.porzellanstudio.com)



*„Mich begeistert das Gestalten mit dem wunderbaren Material Glas. Aus Flachglas kann man völlig neue Produkte durch Verschmelzen herstellen – immer wieder neu und immer wieder anders. Jedes Stück ist ein Unikat mit eigenem Charakter, geprägt durch Licht und Farbe.“*

*Matthias Wolfgruber*

**S**eine Faszination zum Glas entstand bereits 1994 nach einem Dänemark-Urlaub. Aus einer anfänglichen Liebelei wurde ein Hobby und seit 2011 Profession. In seiner Glasgalerie erschafft Matthias Wolfgruber funkelnde und handgefertigte Kostbarkeiten aus Glas, die er vor Ort sowie online zum Verkauf anbietet. Mit viel Leidenschaft sucht der Glasgestalter täglich nach neuen Design-Ideen. Als Vorlage dient ihm oft die Natur, aber er gestaltet auch getreu dem Credo „aus Alt mach Neu“. In seinen Kreativkursen können Interessierte das Handwerk kennenlernen und eigene kleine Kunstwerke herstellen.

*Matthias Wolfgruber's fascination with glass was born in 1994 following a holiday in Denmark. What began as a dalliance soon developed into a hobby and then, in 2011, a profession. In his glass gallery, Wolfgruber creates sparkling, handmade glass treasures that he sells both on site and online. Every day, the glass designer is passionately on the lookout for new ideas, often drawing inspiration from nature, but also designing true to the principle "new from old". Participants in his creative courses can learn about the craft and make their own small works of art.*



**Öffnungszeiten:**

Mittwoch – Sonntag, Feiertage: 10:00 – 17:00 Uhr

**Glasgalerie Wolfgruber**

Tel.: 0371 27310364, E-Mail: [info@glasgalerie-wolfgruber.de](mailto:info@glasgalerie-wolfgruber.de)

Online-Shop: [www.glasfieber.com](http://www.glasfieber.com)

[www.glasgalerie-wolfgruber.de](http://www.glasgalerie-wolfgruber.de)





**D**ie Gaststube Torwache im gemütlichen, rustikalen Ambiente mit ca. 60 Sitzplätzen im Innenbereich und weiteren 50 Terrassenplätzen lädt zum Verweilen ein. Auf der Sonnenterrasse genießen Sie einen grandiosen Blick auf das Schloss und das muntere Treiben im Schlosshof. Eine gute und bodenständige Küche, zapffrisches Meissner-Schwerter Pils und viele andere kulinarische Spezialitäten aus der Region zeugen von typisch sächsischer Gastfreundschaft.

*The "Torwache" restaurant with its cosy, rustic ambience and approx. 60 seats indoors and a further 50 seats on the terrace invites you to linger. On the sun terrace you can enjoy the courtyard flair and a magnificent view of the castle. The food here is very good and down-to-earth, and in combination with a freshly tapped Meissner-Schwerter Pils it's a pleasure to stay.*



### Öffnungszeiten

Montag & Dienstag: Ruhetag

Mittwoch, Donnerstag, Sonntag: 11:00 Uhr - 18:00 Uhr

Freitag & Samstag 11:00 Uhr - 22:00 Uhr

### Schlosshotel Klaffenbach – Chemnitz

Tel.: 0371 2611-0 | Fax: 0371 2611-100

E-Mail: [info@schlosshotel-klaffenbach.de](mailto:info@schlosshotel-klaffenbach.de)

[www.schlosshotel-klaffenbach.de](http://www.schlosshotel-klaffenbach.de)

## VERANSTALTUNGEN *EVENTS*

### MÄRKTE & MESSEN *market & fairs*

u.a. Naturmärkte, Werkkunstmarkt, Klaffenbacher Genusstage, Hochzeitsmesse, Balance & Spirit

*e.g. country markets, market for applied arts, gourmet market, wedding fair, „Balance & Spirit“ – fair for conscious living*



### KULTUR-VERANSTALTUNGEN im Bürgersaal *cultural events at the Bürgersaal*

u.a. Puppentheater, Kabarett, Lesungen, Konzerte

*e.g. puppet theatre, cabaret, readings, concerts*



## OPEN-AIRS



## AUSSTELLUNGEN & WORKSHOPS

*exhibitions & workshops*



Tickets im Vorverkauf erhalten Sie an allen Eventim-Vorverkaufsstellen, u.a. beim Besucherservice des Wasserschlosses Klaffenbach, Tel. 0371 26635-0 und unter [www.c3-chemnitz.de](http://www.c3-chemnitz.de).

## AUSFLUGSZIEL FÜR FAMILIEN A FAMILY OUTING



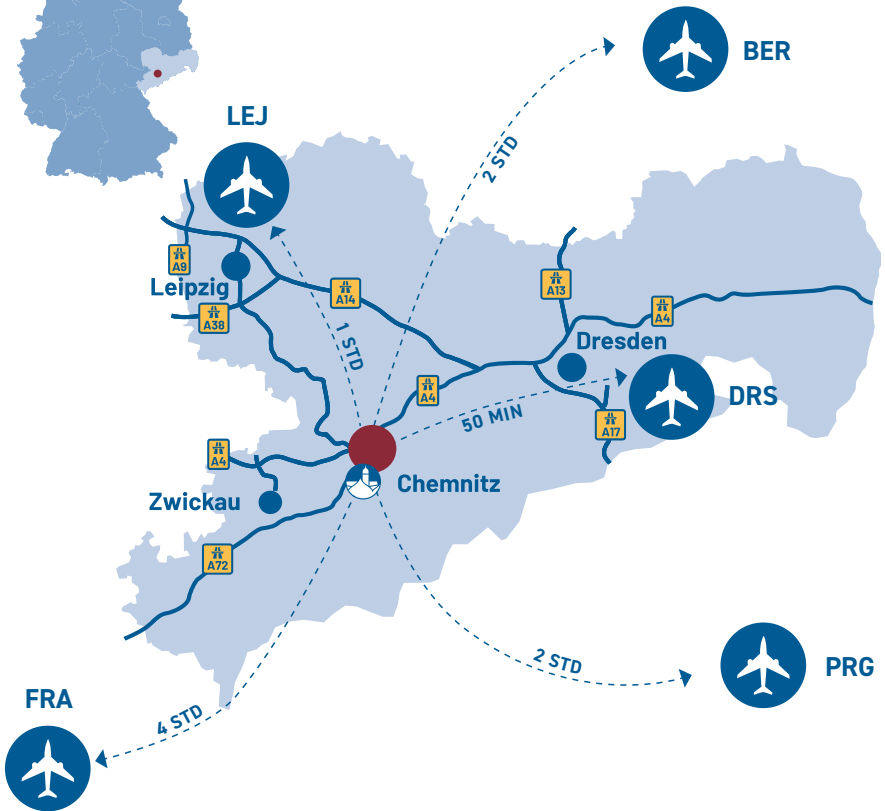
**M**it seinen vielfältigen Freizeitangeboten ist das Wasserschloß Klaffenbach ein attraktives Ausflugsziel für die ganze Familie: Kinderveranstaltungen im Schloss, Kreativangebote in den Ateliers, sportliche Angebote des Golfclubs und ein großer Abenteuer-spielplatz lassen auch bei den jungen Gästen keine Langeweile aufkommen.

*With its wide range of leisure activities, Klaffenbach Castle makes for an attractive outing for the whole family: children's events in the castle, creative activities in the studios, sporting activities at the golf club and a large adventure playground keep young visitors busy and boredom at bay.*



*Numerous walking and cycling trails, among them the Würschnitz valley cycle route and the Saxon Way of St. James pilgrimage route, invite visitors to discover the Würschnitz valley and Klaffenbach Castle as a tourist attraction.*

Zahlreiche Wander- und Radwege, darunter der Würschnitztalradweg und der Sächsische Jakobsweg, laden dazu ein, das Würschnitztal mit dem Wasserschloß Klaffenbach als touristischer Sehenswürdigkeit zu entdecken.



### mit der Bahn:

Ab dem Hauptbahnhof Chemnitz erreichen Sie das Schloss bequem mit der City-Bahn Nr. C11 (Chemnitz-Stollberg). Vom Bahnhof Neukirchen/Klaffenbach gelangen Sie in wenigen Gehminuten zum Wasserschloß Klaffenbach.

### mit dem Auto:

Das Areal ist mit dem PKW von der Bundesautobahn A 4, Abfahrt Chemnitz Mitte über die B 95 in Richtung Anna-berg und von der Bundesautobahn A 72, Abfahrt Stollberg über die B 169 bis Neukirchen zu erreichen.

### by train:

From Chemnitz Hauptbahnhof main station, City-Bahn tram C11 (Chemnitz-Stollberg) offers an easy ride to Neukirchen/Klaffenbach station. Klaffenbach Castle is then just a few minutes' walk away.

### by car:

If you're travelling by car, take the Chemnitz Mitte exit on the A 4 motorway and follow the B 95 towards Annaberg, or, from the A 72 motorway, take the Stollberg exit and follow the B 169 to Neukirchen.

## Mach' mehr aus Deinem Ausflug mit der „Schlösserland erleben“-App!

**D**ein Ausflug in die schönsten Schlösser, Burgen und Gärten Sachsens wird jetzt noch aufregender. Die interaktive Schlösserland-App ist Dein vielseitiger Begleiter und Guide – für Deinen perfekten Tag im Schlösserland Sachsen.

Begib Dich gemeinsam mit Münzmeister Wolf Hünérkopf auf unseren Multimedia-Rundgang durch das Wasserschloß!

*Your trip to Saxony's most beautiful palaces, castles and gardens is about to get even more exciting. The interactive "Schlösserland" app is your versatile companion and guide – for your perfect day out visiting castles in Saxony. Join Master of the Mint Wolf Hünérkopf on our multimedia tour of the castle!*

**DOWNLOAD THE APP NOW!**

**LADE JETZT DIE APP HERUNTER:**



**SCHLÖSSERLAND SACHSEN**

**ZEIT,  
SCHÖNES ZU  
ENTDECKEN.**



Impressum:

  | [www.wasserschloss-klaffenbach.de](http://www.wasserschloss-klaffenbach.de)

**Herausgeber:**

C<sup>3</sup> Chemnitzer Veranstaltungszentren GmbH  
Theaterstraße 3  
09111 Chemnitz

**Gestaltung | Redaktion:**

C<sup>3</sup> Chemnitzer Veranstaltungszentren GmbH

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird in dieser Publikation bei Personenbezeichnungen und personenbezogenen Hauptwörtern die männliche Form verwendet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung grundsätzlich für alle Geschlechter.

**Fotos:**

Steffen Thost, JürgensTV\_Beckmann, Koliblick, Archiv C<sup>3</sup> GmbH, Tony Beyer, Haus E, Dirk Hanus, Anett Günther, Sascha Linke, Golfclub, Florian Busch Hotelfotografie, Schlosshotel, Kristin Schmidt, Doreen Schmitt, Yvonne Buchheim, Andreas Haufe

**Druck:**

Druckerei Willy Gröer GmbH & Co. KG

